

مکتبہ اسلامیہ

❁ ادبی و سیاسی رسالہ اسبوعیہ در ❁

۳۱ نمبر سنہ

۱۹ شوال ۱۳۲۹

❁ پچشینہ ❁

جزء عدد : ۱۱۶

ژاپونلرڭ اشعارى

ھانس بىڭگە ، (آلکماينە چايتونغ) اسمندە كى غزىتە دە ژاپونلرڭ لىرىك شعرلىرىنى ژاپونىيا صنعتكارلىرىڭ چىنى مركب ايله يادىقلىرى رسملرە تشبىھ ايدىيور . بورىسملر گېي آنلردە خاصە قوۋە تلقىنيە ايله (اورىژىنال) درلر يعنى جالب دقت و حيرت بر شخصيت واصليت خصوصيەنى حازدرلر . بىڭگە ، دىيور كە : بوشەرلر ، صوڭ درجە ايجاز ايله برابر لايىقلە محروود بر حس و تائىر استحصال ايتمك ايسترلر ، بونلر اساساً بر خاصە احساسىيە مالكدرلر .

بىز ژاپون رسملرنده اولدىغى گېي آنلردە دە رقت و شفقتە ، زىنت و لطافتە ، ايلك بهارە ، چىچىكلەر ، رواج لطيفە و ناز كەيە قارشى بر محبت مر جىھە بولمقەدە يز .
 « ژاپونىيا فرصت و تصادف شاعرلىرىڭ مملكتيدر . ايمپراطورلرڭ ، ايمپراطور بچلرڭ مقرر بلرڭ ، عالملرڭ ، مقرر بلرڭ شعرلر يە صاحب بولمقەدە يز . ميلادڭ او تىجى عصرندە صنعت شعر ، ژاپونىيادە اوقدر تعمم ايتىش ابدى كە ايمپراطور داسىفو بر « مصالح شعريە نظارتى » وجودە كىتىر مەكە مجبور اولمشدر ؛ واقعا شىمدى بويلە بردارە موجود دكسەدە كوچك شعرلر وجودە كىتىر مەكە ژاپونلر ايجون بر محظوظيت عمومىيەنى موجب اولمقەدە در .

خېلى زماندن برى ژاپون لىرىك شعرلرى ايجون يالگىز قلاسيق بر شىكل موجود بولمقەدە و شدتلە محافظە ايدىلگەدە كە بوكا ، « تانقا » و ياخود « نوتا » نىسمە ايدىلگەدە در . تانقا بش مصراعلى و او تونوز بر هجالى كوچك بر بىندن عبارتدر : هر مصراع متناوباً
 ۵ - ۷ - ۵ - ۷ - ۷ هجايى حاوى اولوب مجموعى ۳۱ ايدر .

تانقا قافىە سىزدەر . ژاپون لىسانى قافىيە هيج الويرىلى دكلدر ، چونكە كلمات موجودە نك كافەسى : u ' o ' i ' e ' a هجالى ايله نھايتلىمكەدە درلر . تقفیه ايتمك لازم

کلمه دائماً یکسوق اولان بوصوائت بسیطه قافیه لرینی تکرار ایتمک اقتضا ایدم چک: بویسه اوزون بر شعرده گوزل اولمقدن زیاده کولنج اولمغه خادم اولور .

تاتقانک قواعدی، میلاددن ۷۰۰ سنه مقدم دور قهرمانانه شاعری اولان (سوزانو - اونو - میقاتو) طرفندن تأسیس ایدلمشدر؛ قواعد مذکوره میلاد عیساندن ۹۰۵ سنه صکره ایمراطور (دانیفونک) زمان حکومتده شاعر (جورایوکی) طرفندن تصدیق ایدلمشدر.

بو قواعد البوم ۲۶۰۰ سنه دن بری تمامی تمامه عینی قالمشدر.

وقتیه بر چوق «نوتا» بی برلشدیره رک اوزون بر شعر «ناغا - نوتا» یایمق معناد ایدی. اون التجبی عصردن بری باخصوص اشعار هزلیه ولطیفه آمیزده بالخاصه مماکبی بر شعر وجوده کتیرمک ایچون «نوتا» نک اوج اولکی مصراعی ایله اکتفایه باشلادیلر. شکل قدیمده حصوله کتیریلان یکانه تبدل وتنوع - اکر بوکا تبدل شکل اطلاقی جائز ایه - بوندن عبارتدر.

نوتا ویا تاتقانک خارق العاده قیصه لئی محاذیر و مشکلاقی تزیید ایتمکده در . شاعر لر ممکن اولدینی قدر قیصه جمله لرده افاده مرامه ساعی بولنور لر؛ بناء علیه بو تکائف مفرطانه نتیجه سی اوله رق معنای شعر اکثریا مبهم و مظلم اولور . قلاسیق دورینه عائد بر چوق شعر لرک معناسی حقیقه شمدی به قدر اتفاق حاصل ایدیه مامشدر .

ژاپون لیریک شعرینک دوره انکشاف واستزهای برماضی بعیده در: برنجی قلاسیق دوری (ماتوسمو) (کلیات منتخبه) شعار ایله ارایه ایدلمشدر که شاعر (یا قاموشی) نک غیرت و همی ایله جمع ایدلمش و ۵۸۹ سنه سنده ختام بولمشدر. کلیات مجوت عنایه قبول اولنان بر چوق شاعر لر دن، علی الخصوص یا قاموشی ایله همعیار اولانلر، مرثیه خوان (هینامارو)، (بیز آزیست) یعنی منظره مصوری آقاهیتو، ده آلیست (اوقورا) در .

باخصوص هینامارو ملتک الکبیوک شاعری تلقی ایدلمکده در.

«دوره مذهبه» دینلان ایکنجی قلاسیق دورینک شاعر لری، برنجی بی پک

یقیندن تعقیب ایدر لر. بونلرک اشعارلرندن تقریباً ۱۰۰۰ پارچه‌نی حاوی برنمونه اشعار وجوده کترلمشدر. عنوانی ایسه (فوکیو سهو) یعنی اشعرای قدیمه و جدیده کلیاتی ادر. بو کلیاتک امپراطور دایفونک امری اوزرینه شاعر جورایوکی طرفندن جمع و ترتینه باشلانوب ۹۰۵ سنه سنده ختام بولمشدر. بوراده شاعر رقیق الحس جورایوگی نک یانی باشنده اشتهار ایدنلر قهرمان هنیو، حزنپور شاعر برنس (ناریهرا) در. تدنی وانقراض ایسه پک سرعتله واقع اولدی. تقریباً یوز سنه قدر بر مرتبه معالای شان و شرفی محافظه ایلیمه بیلدی. صکره بر دائرة مخنقه ایچنده قوف، (پهدان ته‌سق) اوله رق عصرلرجه الهامات احرارانه شاعرانه بر سلسله طویله تشکیل ایلدی. شعر یا یق بعض قواعد متخذه و لایتنغیره به نظراً قابل تعلیم و اجرا بر صنعت کبی تلقی ایلدی.

هانس بنگه نک مطالعات و تقدیراتی بومرکزده اولوب پکی بر شینی حاز بولنما مقده در؛ بو کافانق اولق ایچون (و. ژ. آستون) ک « ژاپون ادبیاتی » عنوانی اثر نفیسنه مراجعت کفایت ایدر که بر قاق سنه دن بری فرانسنزجه به ترجمه ایدلمش — و ژاپونیا مملکتنده شعرک مبدأندن اعتباراً شمیدی به قدر کچیرمش اولدینی صفحات وانکشافات و ترتیسنه دائر بر فکر عمومی اعطا ایلیمکده بولنمشدر.

